

EasyControl  
Art. 1881

**DE Betriebsanleitung**

Bewässerungscomputer

**PL Instrukcja obsługi**

Sterownik nawadniania

**HU Használati utasítás**

Öntözőkomputer

**CS Návod k obsluze**

Zavlažovací počítač

**SK Návod na obsluhu**

Zavlažovací počítač

**EL Οδηγίες χρήσης**

Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος

**RU Инструкция по эксплуатации**

Компьютер для полива

**HR Uputstva za upotrebu**

Kompjuter za upravljanje navodnjavanja

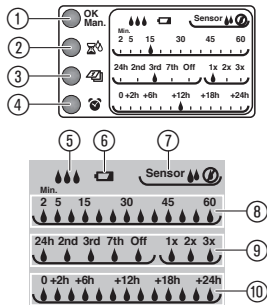
**TR Kullanma Kılavuzu**

Su Bilgisayarı

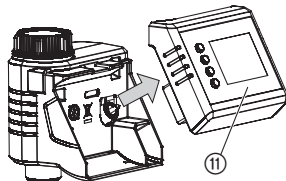
**BG Инструкция за експлоатация**

Компютър за вода

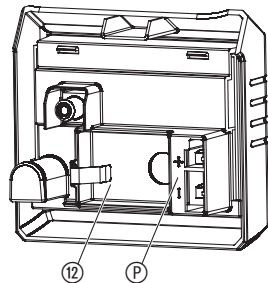
## F1/F2



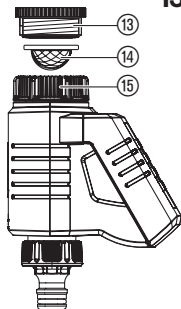
## I1



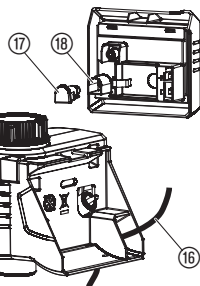
## I2



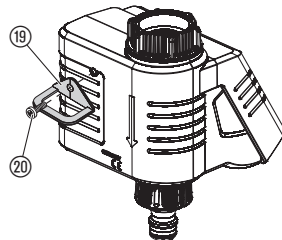
## I3/M1

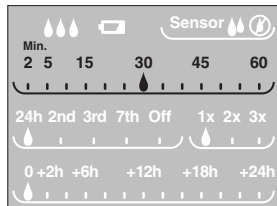
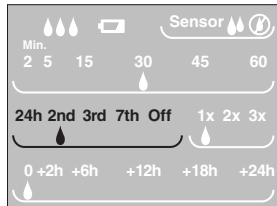
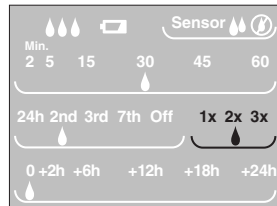
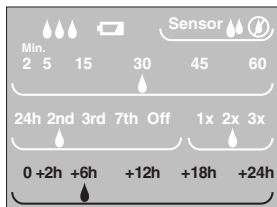
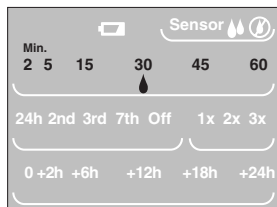
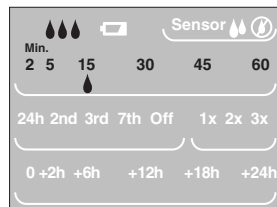


## I4



## I5



**P1****P2****P3****P4****P5****P6**

# GARDENA Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος EasyControl

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ . . . . .	66
2. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ . . . . .	67
3. ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ . . . . .	68
4. ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ . . . . .	70
5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ . . . . .	72
6. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ . . . . .	73
7. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΒΛΑΒΩΝ . . . . .	73
8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ . . . . .	75
9. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ . . . . .	75
10. ΣΕΡΒΙΣ/ΕΓΓΥΗΣΗ . . . . .	76

## Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.



Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται η χρήση αυτού του εργαλείου από παιδιά κάτω των 16 ετών ή από πρόσωπα που δεν έχουν εξοικειωθεί με αυτές τις Οδηγίες Χρήσης. Άτομα με ειδικές ανάγκες μπορούν να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό την επιτήρηση και την καθοδήγηση κάποιου υπεύθυνου ατόμου. Να

έχετε τα παιδιά υπό επιτήρηση ώστε να εξασφαλίσετε ότι δε θα παίξουν με το προϊόν. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή κάτω από την επιρροή οινοπνεύματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

### *Προβλεπόμενη χρήση:*

Ο προγραμματιστής ποτίσματος GARDENA έχει κατασκευαστεί για ερασιτεχνική χρήση σε κήπους σπιτιών, αποκλειστικά στο ύπαιθρο, για τον έλεγχο των ποτιστικών και άλλων συστημάτων ποτίσματος. Ο ηλεκτρονικός υπολογιστής ποτίσματος έχει δύο χωριστές εξόδους και μπορεί π.χ. να χρησιμοποιηθεί για το αυτόματο πότισμα κατά τη διάρκεια των διακοπών σας.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Μην χρησιμοποιείτε τον προγραμματιστή ποτίσματος GARDENA για βιομηχανική χρήση σε συνδυασμό με χημικά, τρόφιμα και εύφλεκτα και εκρηκτικά υλικά.**

# 1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

## **Μπαταρία:**

**Χρησιμοποιήστε μόνο μία αλκαλική μπαταρία 9 V τύπου IEC 6LR61!**

Προς αποφυγή διακοπής λειτουργίας του προγραμματιστή ποτίσματος εξαιτίας εξασθενημένης μπαταρίας σε περίπτωση μακράς απουσίας σας, πρέπει να κάνετε αντικατάσταση της μπαταρίας, μόλις αρχίσει να αναβοσβήνει το σύμβολο μπαταρίας.

## **Προκαταρκτικές εργασίες:**

Τοποθετείτε τον προγραμματιστή σε κάθετη θέση, με το ρακόρ κορμού προς τα επάνω ώστε να εμποδίσετε το νερό να περάσει μέσα στην μπαταρία.

Η ελάχιστη έξοδος νερού από τον προγραμματιστή ποτίσματος που εξασφαλίζει τη σωστή λειτουργία του είναι 20 – 30 λίτρα την ώρα. Για παράδειγμα, ο προγραμματιστής πρέπει να χρησιμοποιηθεί όταν το σύστημα Micro-Drip περιλαμβάνει τουλάχιστον 10 σταλάκτες των 2 λίτρων.

Σε υψηλές θερμοκρασίες (πάνω από 60 °C στην οθόνη), η ένδειξη στην οθόνη υγρών κρυστάλλων μπορεί να εξαφανιστεί.

Αυτό σε καμία περίπτωση δεν επηρεάζει τα αποθηκευμένα προγράμματα. Μόλις ο προγραμματιστής κρυώσει, η ένδειξη στην οθόνη υγρών κρυστάλλων θα ξαναεμφανιστεί.

Η μέγιστη θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να ξεπερνά τους 40 °C.

→ Χρησιμοποιείτε μόνο καθαρό, φρέσκο νερό.

Ελάχιστη πίεση λειτουργίας είναι 0,5 bar και μέγιστη πίεση λειτουργίας 12 bar.

Μη χρησιμοποιείτε πένσα.

→ Μην τραβάτε το λάστιχο όταν είναι συνδεδεμένο με τον προγραμματιστή.

**Εάν αφαιρέσετε τον προγραμματιστή όταν η ηλεκτροβάννα είναι ανοιχτή, η ηλεκτροβάννα παραμένει ανοιχτή μέχρι να ξανασυνδέσετε την οθόνη.**

## **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

Αυτό το προϊόν παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια λειτουργίας. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να οδηγήσουν σε

σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα με ιατρικό εμφύτευμα πρέπει πριν από τη χρήση της συσκευής να συμβουλευτούν το γιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος.

### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Τα μικρά παιδιά μπορεί να υποστούν ασφυξία από την πλαστική σακούλα. Κρατήστε τα παιδιά μακριά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

## 2. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Με τον προγραμματιστή ποτίσματος μπορείτε να ποτίσετε όποτε θέλετε τελείως αυτόματα τον κήπο σας και από τις δύο εξόδους μέχρι και 3 φορές την ημέρα (κάθε 8 ώρες) τελείως αυτόματα.

Συνδυάζεται με όλα τα ποτιστικά, τα συστήματα ποτιστικών και τα συστήματα σταγόνας που θα χρησιμοποιήσετε για να ποτίσετε τον κήπο σας.







Ο προγραμματιστής ποτίσματος θα ποτίζει τον κήπο σας εντελώς αυτόματα, σύμφωνα με το πρόγραμμα που θα εισαγάγετε και συνεπώς μπορεί να χρησιμοποιηθεί και κατά τη διάρκεια των διακοπών σας. Μπορείτε να ρυθμίσετε τον προγραμματιστή να ποτίζει νωρίς το πρωί ή αργά το βράδυ, ώστε να περιορίσετε την εξάτμιση του νερού.

Η εξάτμιση του νερού από το έδαφος είναι λιγότερη αργά το απόγευμα ή νωρίς το πρωί.




Μπορείτε πολύ εύκολα να ρυθμίσετε τα προγράμματα ποτίσματος μέσω των μεγάλων κυκλικών κουμπιών.





Ένα πρόγραμμα ποτίσματος αποτελείται από διάρκεια, κύκλους και ώρα έναρξης ποτίσματος.

### **Πίνακας ελέγχου [Εικ. F1]:**

Πλήκτρα	Λειτουργία
① <b>Πλήκτρο OK/</b>	Αποδοχή των ρυθμίσεων που έγιναν με τα πλήκτρα  -  -  .
<b>Πλήκτρο Map.</b>	Χειροκίνητο άνοιγμα ή κλείσιμο ροής νερού.
② <b>Πλήκτρο</b> 	Επιμήκυνση διάρκειας ποτίσματος.
③ <b>Πλήκτρο</b> 	Επιμήκυνση κύκλου ποτίσματος.
④ <b>Πλήκτρο</b> 	Μετατόπιση ώρας έναρξης ποτίσματος.

## Ενδείξεις [Εικ. F2]:

Ένδειξη	Περιγραφή
⑤ 	Αναβοσβήνουν αλληπάλληλα εάν γίνεται ήδη πότισμα.
⑥ 	Αναβοσβήνει μόλις πρέπει να γίνει αντικατάσταση μπαταρίας. Η βαλβίδα ανοίγει για ακόμα 4 εβδομάδες.  Παραμένει σε διαρκή ένδειξη εάν είναι άδεια η μπαταρία. Η βαλβίδα δεν ανοίγει πλέον.  (Αλλαγή μπαταρίας βλέπε 3. ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ <b>“Βάλτε την μπαταρία,,</b> ).
⑦  <b>Αισθητήρας</b>	Δείχνει ότι ο αισθητήρας δηλώνει στεγνό και ότι εκτελείται το προγραμματισμένο πότισμα.

Ένδειξη	Περιγραφή
⑦  <b>Αισθητήρας</b>	Δείχνει ότι ο αισθητήρας δηλώνει υγρό και ότι δεν εκτελείται το προγραμματισμένο πότισμα (βλέπε 3. ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ <b>“Βάλτε την μπαταρία,,</b> ).
⑧	Διάρκεια ποτίσματος (  αναβοσβήνει στη λειτουργία προγραμματισμού).
⑨	Κύκλος ποτίσματος (  αναβοσβήνει στη λειτουργία προγραμματισμού).
⑩	Μετατόπιση ώρας έναρξης (  αναβοσβήνει στη λειτουργία προγραμματισμού).  Δείχνει τον υπολειπόμενο χρόνο έως την έναρξη του προγράμματος


## 3. ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ

### Βάλτε την μπαταρία [Εικ. I1/I2]:

Χρησιμοποιήστε μόνο μία αλκαλική μπαταρία 9 V τύπου IEC 6LR61.

1. Βγάλτε την οθόνη ⑩ έξω από το σώμα του προγραμματιστή.

2. Βάλτε την μπαταρία ⑩ στη θήκη της μπαταρίας. Βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα Ⓟ είναι σωστή.

Η ένδειξη δείχνει για 2 δευτερόλεπτα όλα τα σύμβολα LCD και μετά αναβοσβήνει το σύμβολο  για τη διάρκεια ποτίσματος (βλέπε 4. ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ).

3. Επανατοποθετήστε την οθόνη ⑪ στο σώμα του προγραμματιστή.

### **Σύνδεση του προγραμματιστή ποτίσματος [Εικ. 13/M1]:**

Ο προγραμματιστής ποτίσματος είναι εφοδιασμένος με ρακόρ κορμού ⑮ για βρύσες 33.3 mm (G 1"). Η συμπεριλαμβανόμενη συστολή ⑬ σας δίνει τη δυνατότητα να συνδέσετε τον προγραμματιστή σε βρύσες μικρότερου διαμετρήματος 26,5 mm (G ¾").

→ Τοποθετείτε το φίλτρο ⑭ στο ρακόρ κορμού ⑮ και συνδέετε τον προγραμματιστή ποτίσματος στη βρύση νερού.

### **Σύνδεση Υγρασιμετρου ή αισθητήρα ρής (πραιρειτικά) [Εικ. 14]:**

Εκτός από τον προγραμματισμό ποτίσματος με βάση την ώρα, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε και άλλες παραμέτρους, όπως η υγρασία του εδάφους, ή η βροχόπτωση.

**Σημείωση:** Εάν το έδαφος είναι πολύ υγρό, το πρόγραμμα ποτίσματος θα σταματήσει ή θα ανασταλλεί η λειτουργία του. Το χειροκίνητο πότισμα είναι πάντα δυνατό και ανεξάρτητο από το σύστημα.

1. Βγάλτε την οθόνη ⑪ από το σώμα του προγραμματιστή (βλέπε 3. ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ **“Βάλτε την μπαταρία,,**).

2. Τοποθετήστε το Υγρασιόμετρο στην περιοχή που ποτίζετε – ή – τον αισθητήρα βροχής (με το καλώδιο επέκτασης αν αυτό είναι απαραίτητο) έξω από την περιοχή που ποτίζετε.

3. Οδηγείτε το καλώδιο αισθητήρα ⑯ μέσα από το άνοιγμα του σώματος προγραμματιστή.

4. Αφαιρείτε το καπάκι ⑰ και βάζετε το βύσμα του καλωδίου αισθητήρα ⑯ στην υποδοχή αισθητήρα ⑱ του προγραμματιστή ποτίσματος. *Μπορεί να διαρκέσει έως και 1 λεπτό μέχρι να προβληθεί η κατάσταση του σένσορα στην οθόνη.*

Για σύνδεση παλαιότερων αισθητήρων (με διπολικό βύσμα) χειράξετε το καλώδιο με αντάπτερ της **GARDENA με κωδ. 1189-00.600.45**, που μπορεί να αποκτήσετε από το σέρβις της GARDENA.

### **Σύνδεση αντικλεπτικής προστασίας (πραιρειτική) [Εικ. 15]:**

Για να προστατέψετε τον προγραμματιστή σας από πιθανή κλοπή, προμηθευτείτε από το σέρβις της **GARDENA τον ειδικό κρίκο αντικλεπτικής προστασίας με κωδ. 1815-00.791.00.**



1. Ο κρίκος αντικλεπτικής προστασίας (19) βιδώνεται στο πίσω μέρος του προγραμματιστή. Μόλις βιδώσετε τον κρίκο η βίδα (20) δεν μπορεί πλέον να ξεβιδωθεί.
2. Χρησιμοποιήστε τον κρίκο αντικλεπτικής προστασίας (19) για να περάσετε από μέσα π.χ. μία αλυσίδα.

Δεν μπορείτε πλέον να μετακινήσετε τη βίδα από τη στιγμή που τη βιδώσετε.

## 4. ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ

### Συμβουλή:

→ Προγραμματίζετε τον προγραμματιστή ποτίσματος εφόσον είναι κλειστή η βρύση νερού. Έτσι αποφεύγετε το αθέλητο κατάβρεγμα.

### Εισαγωγή προγράμματος ποτίσματος:




Η οθόνη μπορεί να βγει από το υπόλοιπο σώμα του προ-γραμματιστή. Έτσι μπορείτε να εισάγετε τα προγράμματά σας ενώ κινείστε ελεύθερα (βλέπε 3. ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ “**Βάλτε την μπαταρία**”).

Μετά την τοποθέτηση της μπαταρίας, γίνεται αλληπάλληλα η αυτόματη κλήση όλων των βημάτων προγράμματος και μάλιστα έως ότου γίνει

η πλήρης εισαγωγή ενός προγράμματος ποτίσματος. Εάν για τη διάρκεια 10 λεπτών δεν έγινε εισαγωγή προγράμματος, ο κύκλος ποτίσματος περνάει σε θέση “Off”.






### Ρύθμιση διάρκειας ποτίσματος [Εικ. P1]:

Η διάρκεια ποτίσματος μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ 2 και 60 λεπτών (σε διαστήματα 5 λεπτών).

1. Πατήστε το πλήκτρο .  
Το σύμβολο  αναβοσβήνει κάτω από την τρέχουσα διάρκεια ποτίσματος.
2. Πατήστε το πλήκτρο  τόσο συχνά έως ότου ρυθμιστεί η επιθυμητή διάρκεια ποτίσματος (παράδειγμα 30 λεπτά).
3. Πατήστε το πλήκτρο **OK**.  
Η διάρκεια ποτίσματος αποθηκεύτηκε.




## Ρύθμιση κύκλου ποτίσματος (ημέρα/συχνότητα) [Εικ. P2/P3]:

Οι ημέρες ποτίσματος μπορούν να ρυθμιστούν από καθημερινά (**24h**) έως και 7 ημέρες (**7th**) και η συχνότητα ποτίσματος μπορεί να ρυθμιστεί εκάστοτε **1x** (κάθε 24 ώρες), **2x** (κάθε 12 ώρες) ή **3x** (κάθε 8 ώρες) κατά την ημέρα ποτίσματος. Στη θέση **Off** δεν εκτελείται το πρόγραμμα ποτίσματος.

1. Πατήστε το πλήκτρο .  
*Το σύμβολο  αναβοσβήνει κάτω από τις τρέχουσες ημέρες ποτίσματος.*
2. Πατήστε το πλήκτρο  τόσο συχνά, έως ότου ρυθμιστούν οι επιθυμητές ημέρες ποτίσματος (παράδειγμα **2nd** = Κάθε 2η ημέρα).
3. Πατήστε το πλήκτρο **OK**.  
*Το σύμβολο  αναβοσβήνει κάτω από την τρέχουσα συχνότητα ποτίσματος.*
4. Πατήστε το πλήκτρο  τόσο συχνά, έως ότου ρυθμιστεί η επιθυμητή συχνότητα ποτίσματος (παράδειγμα **2x** = 2 φορές σε 24 ώρες).
5. Πατήστε το πλήκτρο **OK**.  
*Ο κύκλος ποτίσματος αποθηκεύτηκε.*

## Ρύθμιση μετατόπισης ώρας έναρξης [Εικ. P4]:

Η ώρα έναρξης μπορεί να μετατοπιστεί έως και 24 ώρες (το πότισμα εκτελείται ανάλογα αργότερα). Κατά την ώρα έναρξης **0** το πότισμα εκτελείται αμέσως (η βαλβίδα ανοίγει αμέσως).

1. Πατήστε το πλήκτρο .  
*Το σύμβολο  αναβοσβήνει κάτω από την τρέχουσα διάρκεια μετατόπισης.*
2. Πατήστε το πλήκτρο  τόσο συχνά, έως ότου ρυθμιστεί η επιθυμητή διάρκεια μετατόπισης (παράδειγμα **+6h** = Πότισμα 6 ώρες αργότερα).
3. Πατήστε το πλήκτρο **OK**.  
*Η διάρκεια μετατόπισης αποθηκεύτηκε.*



## Σημαντικές υποδείξεις:

Εάν οι ημέρες ποτίσματος ρυθμιστούν σε θέση **Off**, απενεργοποιείται το πρόγραμμα ποτίσματος και δεν μπορεί να γίνει αλλαγή της διάρκειας ποτίσματος και της μετατόπισης ώρας έναρξης. Το χειροκίνητο πότισμα είναι όμως εφικτό.

Για εκ νέου ενεργοποίηση επιλέγετε τις ημέρες ποτίσματος διαφορετικά από τη θέση **Off**.

## Χειροκίνητο πότισμα [Εικ. P5/P6]:

Η βαλβίδα μπορεί **ανά πάσα στιγμή να ανοίξει ή να κλείσει χειροκίνητα**. Ακόμα και αν η βαλβίδα ανοίξει με εντολή του αυτόματου προγράμματος, μπορείτε να την κλείσετε πριν ολοκληρωθεί το πρόγραμμα, χωρίς να αλλάξετε τα δεδομένα προγράμματος (διάρκεια, κύκλος και ώρα έναρξης ποτίσματος). Η οθόνη πρέπει να είναι προσαρμοσμένη.

1. Πατήστε πλήκτρο **Man**.  
*Το σύμβολο  αναβοσβήνει κάτω από την τρέχουσα διάρκεια ποτίσματος (ρύθμιση εργοστασίου σε 30 λεπτά) για 10 δευτερόλεπτα στην ένδειξη.*
2. Ενώ αναβοσβήνει η διάρκεια ποτίσματος, μπορεί να γίνει αλλαγή της με το πλήκτρο  (μεταξύ **2** και **60** λεπτών) (παράδειγμα **15** λεπτά) και να επιβεβαιωθεί με το πλήκτρο **OK**.  
*Η βαλβίδα ανοίγει.*
3. Πατήστε το πλήκτρο **Man**, για να κλείσετε πρόωρα τη βαλβίδα.  
*Η βαλβίδα κλείνει.*

Η αλλαγμένη χειροκίνητα διάρκεια ποτίσματος αποθηκεύεται και είναι ανεξάρτητη από τη διάρκεια ποτίσματος στο πρόγραμμα, αυτό σημαίνει ότι για κάθε μελλοντικά χειροκίνητο άνοιγμα βαλβίδας έχει ρυθμιστεί η αλλαγμένη διάρκεια ποτίσματος.

Εάν η βαλβίδα ανοίχτηκε χειροκίνητα και υπάρχει διασταύρωση προγραμματισμένης έναρξης ποτίσματος με τη χειροκίνητη διάρκεια ανοίγματος, τότε καταπιέζεται η προγραμματισμένη ώρα έναρξης.

**Παράδειγμα:** Η βαλβίδα **ανοίγει χειροκίνητα κατά τις 9 η** ώρα, η διάρκεια ανοίγματος ανέρχεται σε 15 λεπτά. Ένα πρόγραμμα του οποίου η **ώρα έναρξης** βρίσκεται μεταξύ **9 και 9.15 η** ώρα, δεν εκτελείται στην περίπτωση αυτή.

## 5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

### Θέση εκτός λειτουργίας/Αποθήκευση προγραμματιστή χειμώνα:

1. Για την προστασία της μπαταρίας θα πρέπει να γίνεται αφαίρεσή της (βλέπε 3. ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ).  
*Εάν τοποθετηθεί πάλι η μπαταρία την άνοιξη, πρέπει να γίνει εκ νέου εισαγωγή του προγράμματος ποτίσματος.*
2. Φυλάξτε την οθόνη και την ηλεκτροβάνα σε στεγνό μέρος προστατευόμενο από παγετό.



### Απόρριψη:

(σύμφωνα με την Οδηγία 2012/19/ΕΕ)

Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται μέσω των κανονικών οικιακών απορριμμάτων. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τις ισχύουσες προδιαγραφές προστασίας του περιβάλλοντος.



**Σημαντικό!** Απορρίψτε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

## Ανακύκλωση των άδειων μπαταριών:

→ Παρακαλούμε επιστρέψτε τις άδειες μπαταρίες στον αντιπρόσωπο της GARDENA ή φροντίστε εσείς για τη σωστή ανακύκλωσή τους.

Πετάξτε τις μπαταρίες μόνο όταν είναι εντελώς άδειες.

## 6. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### Καθαρισμός φίλτρου [Εικ. I3/M1]:

Να ελέγχετε το φίλτρο <sup>(14)</sup> συχνά και να το καθαρίζετε αν είναι απαραίτητο.

1. Ξεβιδώστε με το χέρι το ρακόρ κορμού <sup>(15)</sup> του προγραμματιστή (χωρίς να χρησιμοποιείτε εργαλεία).

2. Εάν είναι απαραίτητο ξεβιδώστε και την συστολή <sup>(13)</sup>.

3. Βγάλτε το φίλτρο <sup>(14)</sup> από το ρακόρ κορμού <sup>(15)</sup> και καθαρίστε το.

4. Ξανασυνδέστε τον προγραμματιστή ποτίσματος (βλέπε 3. ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ “**Σύνδεση του προγραμματιστή ποτίσματος**”).

## 7. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΒΛΑΒΩΝ

### Πρόβλημα

### Πιθανή αιτία

### Λύση

**Δεν εμφανίζεται καμία ένδειξη στην οθόνη**

Δεν έχετε τοποθετήσει σωστά την μπαταρία.



→ Ελέγξτε την πολικότητα της μπαταρίας (+/-).

Η μπαταρία είναι άδεια.

→ Βάλτε καινούρια μπαταρία.

Η θερμοκρασία στην οθόνη ξεπερνά τους 60°C.

→ Η ένδειξη εμφανίζεται στην οθόνη μόνο όταν πέσει η θερμοκρασί.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
<b>Το χειροκίνητο πότισμα δεν εκτελείται με το κουμπί Man.</b>	Μπαταρ'ια άδεια (εμφανίζεται διαρκώς  ).	→ Βάλτε καινούρια αλκαλική μπαταρία.
	Η βρύση είναι κλειστή.	→ Ανοίξτε την βρύση.
	Δεν έχει συνδεθεί η οθόνη.	→ Τοποθετήστε την οθόνη στον κορμό.
<b>Δεν πραγματοποιείται πότισμα</b>	Κάνετε εισαγωγή ή αλλαγή προγράμματος κατά ή μόλις πριν την στιγμή εκκίνησης.	→ Κάντε αλλαγές ή εισαγω-γές νέων προγραμμάτων σε στιγμές άλλες από τις προγραμματισμένες στιγ-μές εκκίνησης.
	Ο προγραμματιστής άνοιξε χειροκίνητα προηγουμένως.	→ Αποφύγετε την ταύτιση προγραμμάτων.
	Η βρύση είναι κλειστή.	→ Ανοίξτε την βρύση.
	Το υγρασιόμετρο ή ο αισθητήρας βροχής δείχνουν υγρασία.	→ Εάν είναι ξηρό το έδαφος, ελέγξτε τις ρυθμίσεις/την θέση του υγρασιόμετρου ή του αισθητήρα βροχής.
	Δεν έχει συνδεθεί η οθόνη.	→ Τοποθετήστε την οθόνη στον κορμό.
	Μπαταρ'ια άδεια (εμφανί-ζεται διαρκώς  ).	→ Βάλτε καινούρια αλκαλική μπαταρία.
<b>Ο προγραμματιστής ποτίσματος δεν κλείνει</b>	Η ελάχιστη ποσότητα νερού είναι μικρότερη από 20 l/h.	→ Συνδέστε περισσότερους σταλάκτες.



**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Σε άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο Σέρβις GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα Σέρβις της GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους εμπόρους που είναι εξουσιοδοτημένοι από την GARDENA.

## 8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Υγρασιόμετρο GARDENA		κωδ. 1188
Αισθητήρας Βροχής GARDENA		κωδ. 1189
Αντικλεπτική προστασία GARDENA		κωδ. 1815-00.791.00 εξουσιοδοτημένο σέρβις GARDENA
Καλώδιο αντάπτορα GARDENA	Για σύνδεση παλιότερων αισθητήρων.	κωδ. 1189-00.600.45 εξουσιοδοτημένο σέρβις GARDENA
Καλώδιο αντάπτορα GARDENA	Για ταυτόχρονη σύνδεση αισθητήρα βροχής και υγρασιόμετρου σε μία υποδοχή.	κωδ. 1189-00.630.00 εξουσιοδοτημένο σέρβις GARDENA

## 9. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

	Μονάδα	Τιμή (κωδ. 1881)
Ελάχιστη / μέγιστη πίεση λειτουργίας	bar	0,5 / 12
Πεδίο θερμοκρασίας	°C	5 έως 50
Επιτρεπόμενα υγρά		Καθαρό τρεχούμενο νερό
Μέγιστη θερμοκρασία υγρού	°C	40
Κύκλι πίεσματος ανά ημέρα		3 x (κάθε 8 ώρες), 2 x (κάθε 12 ώρες.), 1 x (κάθε 24 ώρες.)
Κύκλι πίεσματος ανά εβδομάδα		Κάθε ημέρα, κάθε 2η 3η ή 7η μέρα
Διάρκεια ποτίσματος		2 λεπτά έως 60 λεπτά (σε διαστήματα 5 λεπτών)

Τύπος μπαταρίας	1 x 9 V αλκαλική μπαταρία μαγγανίου (αλκαλική) τύπου IEC 6LR61
Διάρκεια της μπαταρίας	Περίπου ένας χρόνος

## 10. ΣΕΡΒΙΣ/ΕΓΓΥΗΣΗ

### Επισκευή:

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τη διεύθυνση στην πίσω σελίδα.

### Εγγύηση:

Σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης, δεν επιβαρύνεστε με χρεώσεις για τις παρεχόμενες υπηρεσίες.

Η GARDENA Manufacturing GmbH προσφέρει μια διετή εγγύηση (ισχύει από την ημερομηνία αγοράς) για αυτό το προϊόν. Η εγγύηση αυτή καλύπτει όλα τα σοβαρά ελαττώματα του προϊόντος που αφορούν αποδεδειγμένα τα υλικά ή την κατασκευή.

Η παρούσα εγγύηση εκπληρώνεται με την παροχή ενός πλήρως λειτουργικού προϊόντος αντικατάστασης ή με τη δωρεάν επισκευή του ελαττωματικού προϊόντος. Διατηρούμε το δικαίωμα επιλογής. Αυτή η υπηρεσία ισχύει εφόσον πληρούνται οι παρακάτω προϋποθέσεις:

- Το προϊόν χρησιμοποιήθηκε για τον προβλεπόμενο σκοπό σύμφωνα με τις συστάσεις στις οδηγίες χειρισμού.
- Ούτε ο αγοραστής, ούτε κάποιο τρίτο μέρος δεν έχει επιχειρήσει να επισκευάσει το προϊόν.

Η παρούσα εγγύηση του κατασκευαστή δεν επηρεάζει δικαιώματα εγγύησης έναντι του αντιπροσώπου/εμπόρου λιανικής πώλησης.

Εάν παρουσιαστούν προβλήματα με το συγκεκριμένο προϊόν, επικοινωνήστε με το τμήμα Τεχνικής Εξυπηρέτησης ή στείλετε το ελαττωματικό προϊόν μαζί με μια σύντομη περιγραφή της βλάβης στην GARDENA Manufacturing GmbH, φροντίζοντας να καλύψετε επαρκώς τυχόν έξοδα αποστολής και να ακολουθήσετε τις σχετικές οδηγίες συσκευασίας και ταχυδρόμησης. Η εγγύηση πρέπει να συνοδεύεται από αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

### Αναλώσιμα:

Βλάβες οι οποίες προκλήθηκαν από λάθος εγκατάσταση της μπαταρίας ή από μπαταρία με διαρροή δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Βλάβη που έχει προκληθεί από την παγωνιά δεν καλύπτεται από εγγύηση.

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>	<p><b>SK Responsabilità del prodotto</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>	<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódnak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>	<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>	<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>



### **DE EU-Konformitätserklärung**

Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

### **SK EÚ vyhlásenie o zhode**

Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.

### **PL Deklaracja zgodności WE**

Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.

### **EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ**

Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.

### **HU EK megfeleléségi nyilatkozat**

Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.

### **HR Izjava o usklađenosti EZ**

Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.

### **CS Prohlášení o shodě ES**

Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.

### **BG Декларация за съответствие на ЕО**

С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.



**Deutschland / Germany**

GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428APP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Bakı

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Eglise Van Ophem 111  
1180 Uccle/Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Tel.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka :  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com / dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Lacey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeku 132  
Tallinn  
11216, Estonia  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http : //www.gardena.com/ fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
Bellashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
(+30) 210 5193 100  
Τηλ. info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
1101 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**

KAJICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG. 8F  
5-1 Nibannyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Secho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Gardena Division  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncestri Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Treskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.zejgna@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No: 3  
İc Kapı No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel : (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf : (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1881-29.960.04/1217  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com